

Türkiye Hükümeti ile Birleşmiş Milletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım teşkilâtı, Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Dünya Sağlık Teşkilâtı arasında Teknik Yardım teminine mütedair esas Anlaşma ve eklerinin onanması hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 10 . VII . 1953 - Sayı : 8454)

No.
6114

Kabul tarihi
3 . VII . 1953

MADDE 1. — Türkiye Hükümeti ile Birleşmiş Milletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı, Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Dünya Sağlık Teşkilâtı arasında Teknik Yardım teminine mütedair olarak 5 Eylül 1951 tarihinde Ankara'da imzalanan esas Anlaşma ve ekleri olan mektuplar onanmıştır.

MADDE 2. — Birinci maddedeki esas anlaşma gereğince memleketimize yapılacak teknik yardımların teferrüatını tanzim etmek üzere Türkiye Hükümeti ile mezkûr maddede yazılı teşekküller arasında imzalanması gereken teknik yardıma mütedair ek Anlaşmaları, esas Anlaşmaya aykırı hükümleri ihtiva etmemek ve imzadan itibaren üç ay içinde Büyük Millet Meclisinin tasvibine arz edilmek şartıyla, ahdetmeye ve derhal tatbika koymaya Hükümet yetkili kılınmıştır.

MADDE 3. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 4. — Bu kanunu İcra Vekilleri Heyeti yürütür.

7 Temmuz 1953

TÜRKİYE HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER, BİRLEŞMİŞ MİLLETLER GIDA VE TARIM TEŞKİLÂTI, MİLLETLERARASI SİVİL HAVACILIK TEŞKİLÂTI, MİLLETLERARASI ÇALIŞMA TEŞKİLÂTI VE DÜNYA SAĞLIK TEŞKİLÂTI ARASINDA TEKNİK YARDIM TEMİNİNE MÜTEDAİR ESAS ANLAŞMA

Türkiye Hükümeti ile (badema « Hükümet » diye anılacaktır) Teknik Yardım komitesinde temsil edilmekte olan Birleşmiş Milletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı, Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Dünya Sağlık Teşkilâtı (badema «Teşkilâtlar» diye anılacaktır.)

Birleşmiş Milletler Ekonomik ve Sosyal Konseyinin 15 Ağustos 1949 tarihli ve 222 (IX) sayılı kararında derpiş edilen tavsiyeleri nazarı itibara alarak ; ve

Sözü geçen Konsey kararının « A » kısmına ait zeyil I de tasrih edilen mülâhaza ve yöneltici prensipler ile programın tedviri için Konsey tarafından tanzim olunan ahkâmı tasvip eden ve az gelişmiş memleketlerin iktisaden gelişmeleri için genişletilmiş bir teknik yardım programının tahakkukunu derpiş eden Birleşmiş Milletler Genel Kurulunun ve diğer Teşkilâtların Genel Kurulları ve konferanslarında alınan kararları gerçekleştirmek arzusunda bulunarak :

Hükümetin, Teşkilâtlardan teknik yardım talebinde bulunduğunu nazarı itibara alarak;

Hükümet ve Teşkilâtların mütekabil ödevlerini dostane bir iş birliği ruhu içinde yerine getirilmesi hususundaki arzularını da nazarı itibara alarak

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır :

Madde — I.

1. Teşkilâtlar, işbu Anlaşmanın (badema «Esas Anlaşma» diye anılacaktır.) hükümleri dairesinde ve mümkün mertebe Birleşmiş Milletler Ekonomik ve Sosyal Konseyinin 222 (IX) sayılı kararının «A» kısmının zeyil I içinde (bir sumeti eklidir) ifade edilen «İktisadi Gelişme için Genişletilmiş bir Teknik Yardım Programı hakkındaki mülâhazalar ve yöneltici prensiplere» uygun olarak Hükümet ile bir veya daha fazla Teşkilât arasında Esas Anlaşmaya tevfikan yapılacak Ek Anlaşmalar da (badema «Ek Anlaşma» olarak anılacaktır) tâyin edileceği veçhile, Hükümete teknik yardımlarda bulunacaklardır.

2. Teşkilâtlar, ilgili Ek Anlaşmaya tevfikan uzmanların tâyini mevzuunda Hükümet ile istişare edeceklerdir.

3. Bu gibi uzmanlar, ilgili Teşkilâtlara karşı sorumlu olacak ve bu Teşkilâtların nezaret ve idaresi altında çalışacaklardır.

Ancak, bir uzmandan icrai görevler ifası veya talimat vermesi talep edildiği takdirde bu uzman, doğrudan doğruya Hükümetin ilgili dairesine karşı sorumlu olacaktır.

4. Bu gibi uzmanlar görevleri sırasında, çalıştıkları işlere mütedair metot, teknik ve tecrübelerle bunların istinat ettiği prensiplerin Hükümetin kendileriyle çalışacak teknik elemanlarına öğretmek için her türlü gayreti gösterecekler ve Hükümet de mümkün olan hallerde bu maksatla, uzmanlara teknik personel terfik edecektir.

5. İlgili Teşkilâtlar, Hükümetçe tesbit olunan namzetlere verilecek etüd ve tekâmül burslarını Teşkilâtların kendi programları için ihdas ettikleri idari ve sair talimat dairesinde temin edileceklerdir.

6. İlgili Teşkilâtlar, Ek Anlaşmalardan her hangi birine tevfikan kendileri tarafından temin olunacak her türlü teknik malzeme ve teçhizatın mülkiyetini, bahis konusu malzeme ve teçhizata mütaallik mülkiyet hakkının Hükümetle Teşkilâtlar arasında mutabık kalınacak kayıt ve şartlar dairesinde devrine kadar muhafaza edeceklerdir.

7. Teşkilâtlar, Ek Anlaşmalardan her hangi birine tevfikan temin olunan teknik yardımı bir cüzü olarak memleket dışında yapılacak teçrübeler, lâboratuvar araştırmaları ve sair testler için lüzumlu tedbirleri ittihaz edebilirler.

Madde — II.

Hükümet, Ek Anlaşmalarda tâyin edilen teknik yardımı sağlarken Ekonomik ve Sosyal Konseyin 222 (IX) sayılı kararının «A» kısmının I numaralı zeylinde münderiğ «talep eden Hükümetlerin iştiraki» ne mütedair ahkâmın bu konu ile ilgili hükümlerine riayet edecektir.

Madde — III.

1. İlgili Teşkilâtlar, Ek Anlaşmalardan her hangi birine tevfikân sağlanan teknik yardım ile ilgili olarak, memleket dışında yapılması lâzımgelen masrafları ve yahut bu masrafların aşğıdaki hususlara mütaallik olmak üzere, Ek Anlaşmalardan biri ile tesbit olunacak miktarlarını deruhde edeceklerdir :

- a) Uzmanların aylıkları;
- b) Uzmanların tâyinleri sırasında buldukları mahalden tâyin edildikleri memleketin giriş yerine kadar gidiş - dönüş seyahat masrafları ile yollukları ve lüzumlu yer değıştirme masrafları;
- c) Uzmanların memleket haricinde ihtiyar edecekleri seyahatlerden mütevellit diğeri zaruri masraflar;
- d) Uzmanların sigortaları;
- e) Her hangi bir teknik yardımın mevkiî tatbika konulması için Teşkilâtlar tarafından sağlanacak teçhizat ve malzemenin mubayaa ve nakliyesi;
- f) Memleketin Teknik Yardımdan faydalanabilmesi için hariçte yapılması lâzımgelen diğeri masraflar.

2. Hükümet, Teknik Yardımın teminine mütaallik olarak yapılacak masrafların mahallî para ile ödenmesi mümkün olan kısmını veya Ek Anlaşmalardan her hangi biri ile tesbit olunan kısmını deruhde edecektir.

3. Hükümet, yukarda ikinci paragraftaki vecibelerini yerine getirebilmek için Ek Anlaşmalardan her hangi biri ile tesbit edilecek usul ve miktarlara uygun olmak üzere mahallî paradan müteşekkil bir fon veya fonları kuracak ve idame ettirecek ve bu fonu Teknik Yardım daimî temsilcisinin veya Teşkilâtlar tarafından tavzif edilecek diğeri şahsın emrine verecektir. Teknik Yardım personelinin nihai olarak memlekettten ayrılmasından sonra kapatılacak hesaplardan artacak bakıye Hükümete iade edilecektir

4. Hükümet, yukardaki 2 neî ve 3 neî paragraflara göre yapılacak tediyaî, ilgili Teşkilâtlarla Hükümet arasında mutabık kalınacak nispet dâhilinde olmak üzere, mal ve hizmet temini suretiyle aynı olarak yapabilir.

5. Hükümet, işbu maddedeki vecibelerine ilâve olarak, daimî Teknik Yardım Temsilcisi veya yukardaki 3 neî paragrafta bahis konusu edildiğii veçhile tavzif olunacak şahıs ile istişareden sonra, masrafları kendisine ait olmak üzere personele aşğıdaki imkânları sağlıyacaktır :

- a) Yeter derecede büro imkânları, büro malzeme ve teçhizatı;
- b) Lüzumlu mahallî tercüman, mütercim ve sekreterler ile diğeri yardımlar;
- c) Müştereken mutabık kalınacak diğeri lüzumlu yardımlar;

6. Hükümet, icabederse ilgili Teşkilâtlarla anlaşmak ve gerektiğii zaman şartlarını tesbit etmek suretiyle lüzumlu arazi, amele, teçhizat ve bina temin edecektir.

Madde — IV.

Hükümet, imtiyaz ve muafiyetlere mütedair Birleşmiş Milletler Sözleşmesi ile henüz hukukan bağı bulunmasa bile, mezkûr Sözleşmenin ve bundan böyle Hükümet ile bir veya daha fazla Teşkilât arasında meriyete girecek her hangi bir vesikanın kabili tatbik hükümlerini Teşkilâtlara, bunların mallarına, fonlarına, mevcudatına, uzmanlarıyla diğeri elemanlarına tatbik eylemeyi taahhüt eyler.

Madde — V.

1. İşbu Esas Anlaşma Türkiye Büyük Millet Meclisi tarafından tasdik edilmek şartıyla, imzalanmasını mütaakip yürürlüğe girecektir.

2. Esas Anlaşma ve bu Anlaşmaya tevfiakan yapılacak Ek Anlaşmalardan her hangi biri Hükümet ile Teşkilâtlar arasında varılacak mutabakat üzerine tadil edilebilir. Taraflardan her biri diğerinin tadilât talebini dikkat ve anlayışla mütalâa edecektir.

3. İşbu Esas Anlaşma, Taraflardan biri tarafından diğerine vâkı yazılı işar üzerine feshedilebilir; fesih keyfiyeti böyle bir işarın alınmasını mütaakip altmış gün sonra vukubulur. Esas Anlaşmanın hitama ermesi, Ek Anlaşmaların da hitama ermesini tazammun edecektir.

Yukardaki hükümleri tasdikan, Hükümetin ve Teşkilâtların usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilcileri olarak aşağıdaki imza sahipleri, Taraflar adına, Ankara'da 1951 Eylül ayının 5 neı günü işbu Anlaşmanın İngilizce metnini imzalamışlardır. Yukardaki tarihi mütaakip İngilizce metni ile eşit derecede muteber olmak üzere işbu Anlaşmanın Fransızca metni tanzim edilerek imza olunacaktır.

Hükümet adına

Fatin R. Zorlu

Milletlerarası İktisadi İş Birliği Teşkilâtı

Genel Sekreteri

Teşkilâtlar adına

Milton Winn

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Nezinde

Birleşmiş Milletler Teknik Yardım

Özel Temsilcisi

İKTİSADİ GELİŞME İÇİN GENİŞLETİLMİŞ TEKNİK YARDIM PROGRAMI HAKKINDAKİ MÜLÂHAZALAR VE YÖNELTİCİ PRENSİPLER

Konsey, aşağıdaki prensiplerin genişletilmiş teknik yardım programına [1] iştirak eden ve bade ma «katılan Teşkilâtlar» diye anılacak olan Birleşmiş Milletlere ve İhtisas Teşekküllerine rehber vazifesi görmesini tavsiye eyler :

Genel prensipler

Katılan Teşkilâtlar, az gelişmiş memleketlerin iktisadî gelişmeleri için teknik yardımda bulunurlarken :

1. Birleşmiş Milletler şartının ruhuna uygun olarak siyasi ve iktisadi bağımsızlıklarını temin zımında bu memleketlerin ziraat ve ekonomisini geliştirmek suretiyle millî ekonomilerinin takviyesine yardım etmeyi ve bütün vatandaşlara daha yüksek ekonomik ve sosyal refah seviyesi temin etmeyi başlıca hedef ittihaz edeceklerdir.

2. Genel Kurulun 200 (III) sayılı kararında derpiş edilen aşağıdaki genel prensiplere riayet edeceklerdir :

a) Az gelişmiş memleketlere ekonomik inkişaf için yapılacak teknik yardım, katılan teşkilâtlarla ilgili hükümetler arasında varılacak mutabakat ve Hükümetlerden sâdır olacak talep üzerine yapılacaktır ;

[1] Her ne kadar «program» kelimesi bu münasebetle kullanılmışsa da, programda derpiş edilen bütün projelerin tatbik edileceği veya edilmesi lâzımgelceği mânasına haiz değildir; burada derpiş edilen az gelişmiş memleketlerin talebi üzerine Birleşmiş Milletlerle İhtisas Teşekküllerinin «program» da tarif olunan ve bunların ekonomik gelişmelerine yardım maksadına mâtuf teknik hizmet nevilerini ifaya hazır bulunmaları keyfiyetidir.

- b) Her memlekete yapılacak hizmet neveleri, ilgili hükümet tarafından kararlaştırılacak;
- c) Yardım talebinde bulunan memleketler, karşılaştıkları meselenin mahiyet ve şümülünü tarif etmek üzere önceden ifası lâzımgelen mesaiyi imkân nispetinde yapacaklardır.
- d) Yapılacak teknik yardım :
- i) İlgili memleketin dahilî işlerine, ekonomik ve siyasi mahiyette harici bir müdahale vesilesi teşkil etmeyecek ve her hangi siyasi bir mahiyeti haiz olmayacaktır;
- ii) Yalnız Hükümete yapılacak veya Hükümet vasıtasıyla icra edilecektir;
- iii) İlgili memleketin ihtiyaçlarına cevap verecek; ve
- iv) Mümkün mertebe, bu memleketin arz ettiği şekilde yapılacaktır.
3. Yardım talebinde bulunan memleketin siyasi bünyesinden veya nüfusunun ırk veya din farklarından mütevellit tefriklerden kaçınılacaktır.

Çalışma Standartları ve personel

1. Talep eden memleketlere teknik yardımda bulunurken, Katılan Teşkilâtlar tarafından deruh de edilen bilûmum hizmetlerde en yüksek mesleki ehliyet temin edilmelidir.
2. Uzmanlar, yalnız teknik ihtisaslarına göre değil, fakat aynı zamanda, yardım edilecek memleketlerin kültürüyle muayyen ihtiyaçlarına karşı gösterecekleri sempati ve anlayışlarına ve çalışma metotlarını mahallî, içtimai ve maddî şartlara intibak ettirebilme kabiliyetlerine göre seçilmelidir.
3. Tâyin yapılmadan önce uzmanların kâfi derecede hazırlanmaları lâzımdır; bu hazırlıktan maksat müşterek dâvanın umumi hedefleri hakkında uzmanları aydınlatmak intibak ve samimiyet duygularını teşçi etmektir.
4. Bir memleketi ziyaret eden uzmanlar ve uzman gurupları, gönderildikleri maksat haricinde siyasi, ticari veya başka her hangi bir faaliyette bulunmayacaklardır. Bunların görevlerinin şümülü, yardım talebinde bulunan Hükümet ile yardım yapan Teşkilât arasında vâkı anlaşmalarda katî surette tesbit ve tâyin edilecektir.
5. Tahsis yapılsa dahi elverişli uzman ve yardımcıları temin edilip gerektiği şekilde yetiştirilmeden projelere başlanmayacaktır.
6. Bütün hükümetler elverişli elemanların seçilmesi ve sağlanması hususunda ve icabettiği takdirde bunların muvakkaten vazifelerinden ayrılmaları ve avdetlerinde tekrar buldukları görevlere devam etmelerini kolaylaştırmak yolunda iş birliğine dâvet edilmelidirler.
7. Uzmanların temin edilebileceği üniversiteler, teknik okullar, tesisler, araştırma enstitüleri ve diğer gayri resmî teşekküller uzmanlara program tahtında hariçte vazife görmeleri için müsaade olunması, ve bu uzmanlara avdetlerinde vazifelerine devam imkânları sağlanması ve ekonomik inkişafa mütaallik mevzularda özel araştırma projeleri deruhde eylemeleri hususunda teşvik olunmalıdır.

Talepte Bulunan Hükümetlerin İştiraki

Talepte bulunan Hükümetlerin aşağıdaki hususlara muvafakatleri derpiş olunmaktadır :

1. Malûmat talepleri, doğrudan doğruya ve sadece muayyen teknik yardım talepleriyle ilgili meselelere inhisar etmek şartıyla, bu meseleler hakkındaki lüzumlu malûmatın istihsalinde, katılan Teşkilâtlara yardım suretiyle onlardan istenilen faaliyetleri kolaylaştırmak ve icabında aynı meseleler veya bunlara mümasil hususlarda ilgili şahıs ve yardımcılarıyla bu Teşkilâtların temaslarını teshil etmek,
2. Vâkı taleplerine karşılık olarak katılan Teşkilâtlarla iş birliği neticesinde kendilerine verilen teknik tavsiyeleri tamamiyle ve derhal nazarı itibara almak,
3. Halkın hayat seviyesini yükseltmek gavesini istihdaf eden ekonomik inkişafın nef'ine olarak kendi tabii, malî ve teknik menbalarının seferber edilmesi, muayyen bir istikamete tevehi ve kullanılması için olduğu kadar teknik yardım mevzuunda beynelmilel her türlü mühim menbaların istimali için de lüzumlu olan Hükümet Koordinasyon sisteminin süratle teşkil ve idamesini taahhüt etmek,

4. Normal olarak teknik hizmetlerin temini için yapılan masrafların önemli bir kısmını, hiç olmazsa kendi paralarıyla ödenebilecek olan kısmını deruhde etmek,
5. Talepleri üzerine Milletlerarası Teşkilâtlarla tatbikına başlanan projelerin tedvirine müzahir olmak malî mesuliyetler deruhde etmek gibi ekonomik inkişaf için lüzumlu gayretleri sağlamak,
6. Temin olunan teknik yardımın neticeleriyle elde edilen tecrübelerle mütedair yayımlanması mümkün malûmatı etüd ve analizlere mevzu teşkil etmek ve teknik yardım sağlıyan Milletlerarası Teşekküllerle diğer memleketlerin istifadesine arz edilmek üzere neşir veya temin etmek,
7. Teknik yardım talebi yapılacağı zaman, aynı mevzudaki bir gelişme için, diğer memba-lardan talep edilen veya elyevm sağlanmakta olan her türlü teknik yardım hakkında katılan Teşkilâtlara malûmat vermek.
8. Kendi memleketleri dâhilinde programın yayımlanmasını sağlamak.

Gayretlerin koordinasyonu

1. Katılan Teşkilâtların yetkileri dâhiline giren projeler mezkûr Teşkilâtlar tarafından tedvir edilmeli ve faaliyetlerinin koordinasyonu her birinin bünyesi ve diğer Teşkilâtlarla olan münasebetleri nazarı itibara alınarak tahakkuk ettirilmelidir.
2. Genişletilmiş teknik yardım programı çerçevesinde katılan Teşkilâtlar tarafından deruhde edilen vazife bu Teşkilâtların kendi normal faaliyetlerine uygun olmalıdır.
3. 2 veya daha fazla Teşkilâtın faaliyet sahasına giren yardımlara mütedair taleplerin ilgili Teşkilâtlarla müştereken tedvirine ve plânların ihzârı sırasında henüz Teşkilâtların Hükümete karşı bir taahhüde girişmesinden önce iştirak eden Teşkilâtlar arasında koordinasyon tesisine çalışılmalıdır.
4. Endüstri gelişmesinin bâzı şekilleri, imalât, madencilik, enerji, kara ve su nakliyatı gibi her hangi bir ihtisas teşekkülünün mesuliyeti altına girmiyen teknik yardım faaliyetleri Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri tarafından deruhde edilmelidir.
5. Birden fazla Teşkilâtın sahası dâhiline giren umumi veya mntakavî gelişme projelerini ihtiva eden bilûmum teknik yardım talepleri evvelâ ilgili Teşkilâtlar tarafından müştereken tetkik olunmalıdır, bu kabül talepler, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tevcih edilmelidir.
6. Yetiştirme programları, katılan Teşkilâtlar arasında bir iş birliği mevzuunu teşkil etmelidir.

Temerküz ve tasarruf

Derpiş olunan geniş faaliyet çerçevesi dahilinde, katılan Teşkilâtlar, bilhassa programlarının ilk safhalarında gayretlerin temerküzüne ve tasarrufa riayet etmelidirler. Aynı zamanda, katılan Teşkilâtlar mevcut her hangi bir imkândan âzami derecede istifade etmelidirler.

Projenin seçilmesi

1. Katılan Teşkilâtlar yardım talebi hakkında bir karara varırken, Birleşmiş Milletler Şartı, Teknik Yardıma mütedair Birleşmiş Milletler Programının prensipleriyle Genel Kurul ve Ekonomik ve Sosyal Konseyin ilgili kararlarına göre hareket etmelidirler. Derpiş olunan hizmetler, madde ve insan gücü kaynaklarının artırılmasına ve bu artan istihalden mütevellit menafiin bütün halka daha yüksek bir hayat seviyesi temini maksadiyle geniş ve eşit bir surette tevziine mâtuf olmalıdır. Az gelişmiş memleketlerin millî hükümrânlığı ile millî mevzuatına ve doğrudan doğruya kendi ekonomik gelişmelerine müessir sosyal şartlara karşı gerekli saygı ve itina gösterilmelidir. Binaenaleyh, teknik yardım taleplerinden, tam çalıştırma imkânları da dâhil olmak üzere, geniş manasiyle halkın refahına ve ekonomik inkişafın is'afı mümkün ve temenniye şayan şekillerine doğrudan doğruya tesir edebilecek olan belli bir mntakanın içtimai şartlarına, âdetlerine ve sosyal kıymetlerine mütedair ekonomik gelişmelerle ilgili olarak tetkik edilen projelerin

muhtemel neticelerini nazarı itibara almak imkânlarını Hükümetlere bahşedecek olan talepler tasvip edilebilecektir. Keza, müessir bir ekonomik inkişafı mümkün kılmak üzere içtimai sahada lüzumlu değişiklikleri yapmak ve billassa, ekonomik tahavvüllere sebebiyet verebilecek olan aile hayatı ile kolektif hayatın bozulması meseleleri gibi sosyal mahiyetteki müşkülleri tahfif etmek arzusunda bulunan Hükümetlerin teknik yardım talepleri tasvip edilebilecektir. Ekonomik gelişmeye mütedair her hangi bir millî programda, Hükümet tarafından deruhde edilen geniş hizmetlerin uzun zaman idamesi ancak millî istihsal sayesinde mümkün olabileceğinden madde ve insan gücü kaynaklarına mütaallik millî istihsalin süratle artırılmasına mâtuf faaliyetlerin sıra ve ehemmiyet derecelerinin tesbiti hususunda itina gösterilmelidir.

2. İlgili Teşkilâtlar vâkı talepleri inceley ve bunlara bir rüçhan hakkı tahsis ederlerken muhtelif tâlip memlekete ait ihtiyaçların müstaceliyetini ve bunların coğrafi inkişamını mümkün mertebe nazarı itibara almalıdırlar.

3. Hükümetin bilhassa ekonomik gelişmeye mütaallik plânlarla ilgili taleplerine cevap verilirken kaynaklarla inkişafın finansmanına mütedair metotlara hususi bir ehemmiyet atfedilmelidir. Bu itibarla büyük masraf ihtiyarını icabettiren geniş ölçüdeki bir işi deruhde etmeden önce, katılan Teşkilâtların, bu kabîl yardım talebinde bulunan Hükümetlerce, başlıca sermaye envestismanının veya teknik yardım dolayısıyla devamlı surette yapılması zaruri masrafların nazarı itibara alınmasını temin eylemeleri şayanı tavsiyedir. Hükümetler, bu kabîl projelerin finansman metotları ve şartları hakkında tavsiye talebinde bulunabilirler. Teknik Yardım taleplerinin is'afı zmnında ihtisas teşekkülleri arasında sağlanacak iş birliği, gayeye daha kolay ulaştırılmasını temin edebilir.

4. Teknik Yardım Programının bir cüz'ünü teşkil ettiği nispette ekipman ve malzeme talepleri de nazarı itibara alınabilir.

5 Eylül 1951

Mr. Milton Winn.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Nezdinde Birleşmiş Milletler
Teknik Yardım Özel Temsilcisi

Efendim;

Bir taraftan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, diğer taraftan Birleşmiş Milletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı, Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Dünya Sağlık Teşkilâtı arasında bugün imzalanmış olan Esas Anlaşmanın IV ncü maddesinin tatbiki ile ilgili olarak ahiren vâkı görüşmelerimize tevfikan aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kaldığımızı teyit ederim:

Birleşmiş Milletlerin imtiyaz ve muafiyetlerine mütedair Sözleşmeden başka, 4 ncü maddede zikredilen ve ilgili Teşkilâtların imtiyaz ve muafiyetlerine mütaallik her hangi bir Anlaşma yürürlüğe girinceye kadar, ilgili Teşkilâtlarla bunların uzmanları ve diğer personeli, imtiyaz ve muafiyetlere mütedair sözü geçen ve Türkiye tarafından da kabul olunan Birleşmiş Milletlerin imtiyaz ve muafiyetlerine dair Sözleşmenin ahkâmına tevfikan her kategori için tesbit edilen imtiyaz ve muafiyetlerden istifade edeceklerdir.

Yukardaki hususların ilgili Teşkilâtların görüşüne tetabuk ettiğine dair cevabınızı bekler ve ihtiramatı faikamın kabulünü rica ederim.

Fatin Rüştü Zorlu
Milletlerarası İktisadi İş Birliği
Teşkilâtı Genel Sekreteri

5 Eylül 1951

Ekselâns Fatin Rüştü Zorlu
Milletlerarası İktisadi İş Birliği
Teşkilâtı Genel Sekreteri

Ekselâns,

Bir sureti aşağıda dercoluman 5 Eylül 1951 tarihli notanızı almakla kesbi şeref eylerim:

«Bir taraftan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, diğer taraftan Birleşmiş Milletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı, Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Dünya Sağlık Teşkilâtı arasında bugün imzalanmış olan Esas Anlaşmanın IV ncü maddesinin tatbiki ile ilgili olarak ahiren vâki görüşmelerimize tevfikan aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kaldığımızı teyit ederim:

Birleşmiş Milletlerin imtiyaz ve muafiyetlerine mütedair sözleşmeden başka, IV ncü maddede zikredilen ve ilgili Teşkilâtların imtiyaz ve muafiyetlerine müteallik her hangi bir Anlaşma yürürlüğe girinceye kadar, bu Teşkilâtlarla bunların uzmanları ve diğer personeli, imtiyaz ve muafiyetlere mütedair sözü geçen ve Türkiye tarafından da kabul olunan Birleşmiş Milletlerin imtiyaz ve muafiyetlerine mütedair Sözleşmenin ahkâmına tevfikan her kategori için tesbit edilen imtiyaz ve muafiyetlerden istifade edeceklerdir »

Yukardaki hususunun ilgili Teşkilâtların görüşlerine tetabuk ettiğini teyit ile bahtiyarım
İhtiramatı faikamın Ekselânsları tarafından lûtfen kabulünü rica ederim.

Milton Winn

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Nezinde Birleşmiş Milletler Teknik
Yardım Özel Temsilcisi

Mr. Milton Winn

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Nezinde Birleşmiş Milletler
Teknik Yardım Özel Temsilcisi

Efendim,

Bir taraftan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti diğer taraftan Birleşmiş Milletler, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Teşkilâtı, Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı, Milletlerarası Çalışma Teşkilâtı ve Dünya Sağlık Teşkilâtı arasındaki Esas Anlaşmanın bugün imzalanması münasebetiyle işbu Anlaşmanın Büyük Millet Meclisinin gelecek oturumunda tasdikını temin zımnında gerekli bütün tedbirlerin alınması hususunda her türlü gayretin gösterileceğine emin olmanızı ve ihtiramatı faikamın lûtfen kabulünü rica ederim.

Fatin Ruştü Zorlu
Milletlerarası İktisadi İş Birliği
Teşkilâtı Genel Sekreteri

Riyaseti Cumhura yazılan tezkerenin tarih ve numarası

: 4 . VII . 1953 ve 1/315

Bu kanunun ilânının Başvekâlete bildirildiğine dair Riyaseti Cumhurdan gelen tezkerenin tarih ve numarası

: 7 . VII . 1953 ve 4/273

Bu kanunun görüşmelerini gösteren tutanakların cilt ve sayfa numaraları

Cilt Sayfa

: 12 217

20 273

24 189:190,194,197,200,230:233

[Birleşim : 101 — 141 sıra sayılı Basmayazı 101 nci Birleşim Tutanağına bağlıdır.]